Title: The Musical Notation of Speech: First Movement

Antônio R.M. Simões[a]*, Alexsandro R. Meireles[b], Lesa Hoffman[c]

*[a] Corresponding author: asimoes@ku.edu, Tel: +1 785 864 3851
University of Kansas, Lawrence, Department of Spanish and Portuguese, 1445 Jayhawk Blvd, Wescoe 2650, 66045 USA
[b] Federal University of Espírito Santo, Av. Fernando Ferrari, 514, Goiabeiras, Vitória – ES, 29075-910, Brazil meirelesalex@gmail.com
[c] University of Kansas, Lawrence, Schiefelbusch Institute for Life Span Studies, 1000 Sunnyside Avenue Lawrence, KS 66045, USA

Abstract
This study argues that music notation is an efficient and insightful alternative to describe speech events as a dynamic and static system. In order to illustrate how musical notation works in the analysis of speech events, we ran an acoustic experiment. Two previous studies (Simões 2014, Simões and Meireles 2016) provided us with the groundwork for this illustrative experiment. In our experiment, we analysed stress patterns in terms of pitch notes (f0) and duration (quantity) in connected speech. Two female and two male speakers of Mexican Spanish and Brazilian Portuguese recorded two sonnets for this acoustic analysis. The results show that a) higher fundamental frequency predicts a greater probability of stress in the case of the Brazilian and Mexican males, but not the Brazilian and Mexican females; b) in predicting fundamental frequency from duration, fundamental frequency is significantly greater for 1/32 notes than for 1/8 notes. This experiment based on the used of musical notation confirms traditional acoustic research that speakers employ different acoustic cues to mark linguistic events. Musical notation, however, is able to go further in the analysis of speech by dealing with the dynamics of speech and predicting speech events relative to the preceding ones. Such a predictive system can contribute for instance to research based on Markov Chains Theory.

Keywords
prosody; musical notation; fundamental frequency (f0); duration; stress; strong syllable; Spanish; Portuguese

1.0 Introduction

This study presents the first results of our research program, which is based on the use of musical notation to analyze speech prosody. Before this study, our initial work was of an exploratory and organizational nature (Simões 2014, Simões and Meireles 2016). Our goal is to establish the grounds on which to develop multilingual research in speech prosody. The term **prosody** means everything that extends beyond vowels and consonants segments, namely intonation, word stress, sentence stress, speech rhythm, voice quality, duration and phonological processes such as linking speech stress, rhythm, intonation, sound quality, and phonological processes. This series of analyses are products of two previous publications (Simões 2014, Simões and Meireles 2016). The present analysis focuses on the interplay of two of the correlates of stress, duration and fundamental frequency, in Brazilian Portuguese and Mexican Spanish. Although we use musical notation to analyze speech, this is not a musical study. This is a study entirely focused on speech, more especifically on speech prosody.

We emphasize the importance of understanding our study in terms of the phonetic (physical) predictability of speech events occuring relative to another speech event. We do not attempt to predict stress in terms of phonological rules of stress assignment. We work on phonetic grounds, despite the interesting descriptions of stress prediction in phonological theory. As Simões (2014) points out, stress assigment in phonological theory requires opacity of different degrees depending on the language.

Although musical theory and musical notation is not new in the rendering of speech, and it is at the heart of all versions of metrical theory (e.g. the underlying descriptions of syllable weight as a sequence of stronger and weaker syllables is clearly based on the beats of a time signature), it has had sporadic or non-existent actual use in speech research. The work of Steele (1775) in the XVIII Century is probably the only systematic work that uses musical notation to transcribe speech. Vainiomäki (2012 162) suggests that the interest in musical notation and musical theory in the transcription of speech existed during the Renaissance and Baroque periods. Famous composers have sporadic examples of such transcriptions according to Vainiomäki (2012 162). The examples below are Beethoven's according to Vainiomäki (2012 163ff).

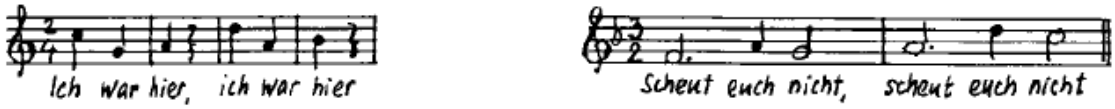


Figure 1. *Example of Beethoven's transcription of speech.*

The Czech composer Leoš Janáček has probably used musical notation to transcribe speech more than any other composer as an extension of his use of Speech Melodies (Vainiomäki 2012 144-162). The Czech poet Jan Neruda also used musical notation to transcribe speech (Vainiomäki (2012, page 163), as in the transcription of street-slang, in Prague, shown in Figure 2.

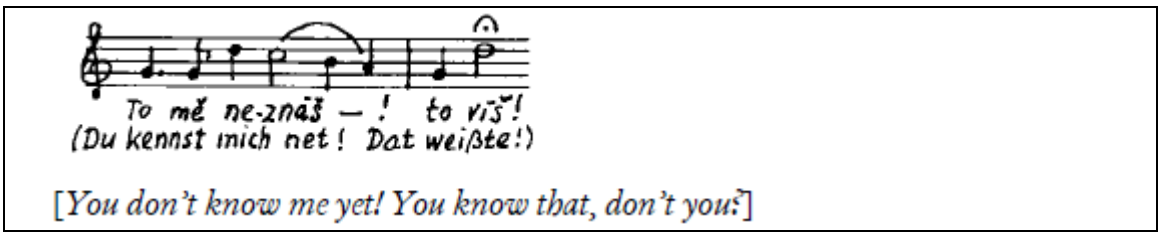


Figure 2. *Example of a 1874 street-slang transcription in Prague, as notated by Czech poet Jan Neruda (image reproduced from Vainiomäki (2012 163))*

Our research using musical notation has different goals and greater reach, compared to the predecessors of musical notation in speech mentioned above. Through musical notation we (…)

(…)

Table 2: *A sample of data entry made with the quantification of notes and rests in the musical notation of a female Mexican speaker. Abbreviations in each column: MF means Mexican female, the column Text shows the linguistic units of the sonnet as recorded by the subject, O means order of the elements of speech units, H1 through H8 means the note values in f0, D1-D8 the duration, ST1-ST8 is the binary strength of each syllable, and R1-R4 means the values of rests*.

MF	Text	O	H1	H2	H3	H4	H5	D1	D2	D3	D4	D5	ST1	ST2	ST3	ST4	ST5	R1	R2	R3
2	El soneto	1	208	208	208	220		16	32	16	16		0	0	1	0				
2	nocturno	2	196	196	156			16	16	4			0	1	0			4	8	16
2	La lu<__na	1	196	233	233	233		32	32	8	32		0	1	1	0				
2	era	2	220	220				16	32				1	0						
2	ese parpado	3	220	220	196	196	208	8	32	16	32	8	0	0	1	1	0			
2	cerrado	4	175	185	185	233	233	32	16	32	16	32	0	1	1	0	0	0		
2	que	1	208					32					0					32		
1	flotaba	2	185	196	196	220		16	32	32	16		0	1	1	0				
2	en el cir	3	185	185	196			16	32	16			0	0	1			32		
2	co	4	196					32					0							
2	de la nada	5	175	165	165	156		32	16	32	16		0	0	0	1		4	16	32

(…)

Table 4. *Logistic regression predicting stresses from f0 and duration*.
EST = estimate, SE = standard error.

Model Parameter Predicting Logit of Stresses	EST	SE	*p* <
f0 Slopes:			
Brazilian Female (BF)	−0.013	0.007	.072
Brazilian Male (BM)	0.031	0.013	.015
Spanish Female (SF)	−0.002	0.005	.743
Spanish Male (SM)	0.037	0.011	.001
f0 Slope Differences:			
BF vs BM	0.044	0.015	.003
BF vs SF	0.012	0.009	.176
BF vs SM	0.050	0.013	.000
BM vs SF	−0.032	0.013	.017
BM vs SM	0.006	0.017	.712
SF vs SM	0.038	0.012	.002
Duration Means:			
Note 1/4	0.533	0.465	.252
Note 1/8	0.980	0.320	.002
Note 1/16	0.556	0.233	.017
Note 1/32	0.391	0.230	.090
Duration Mean Differences:			
Note 1/4 vs 1/8	0.447	0.471	.343

Note 1/4 vs 1/16	0.023	0.436	.957
Note 1/4 vs 1/32	−0.142	0.435	.744
Note 1/8 vs 1/16	−0.424	0.250	.091
Note 1/8 vs 1/32	−0.589	0.252	.020
Note 1/16 vs 1/32	−0.165	0.157	.292

(…)

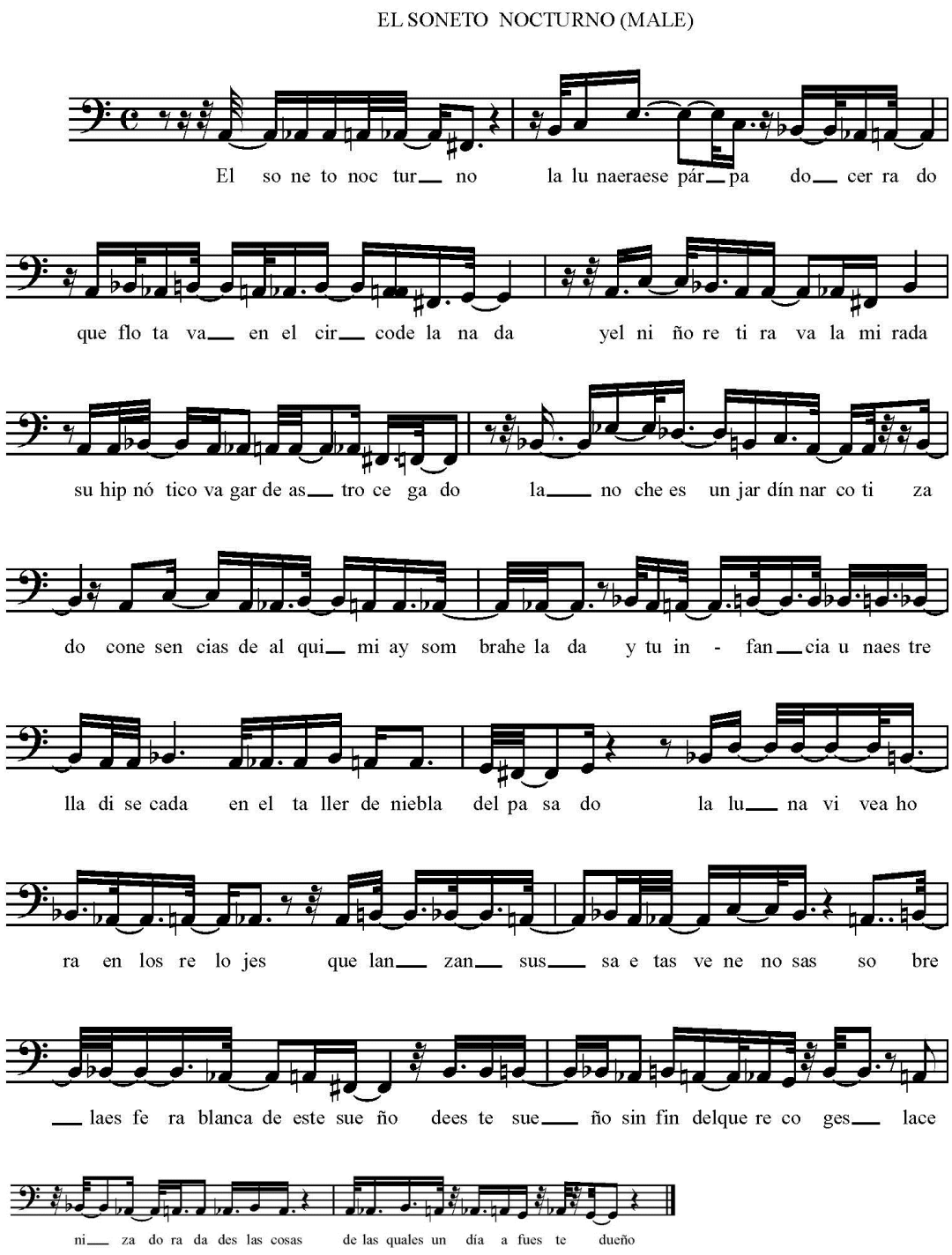
Acknowledgements

The authors would like to thank Juan Pablo Robledo del Canto, at the University of Cambridge, Cambridge, UK, and Eric Sakamura, at the Lawrence Piano Music in Lawrence, Kansas, USA, for their valuable discussions regarding musical theory and musical notation. We became acquainted with the work of John Steele thanks to Daniel Hirst, at the Laboratoire Parole et Langage, in Aix-en-Provence, France. To our colleague Jonathan Mayhew, at the University of Kansas, in Lawrence, USA, our thanks for calling to our attention the poems by Thom Gunn and Felipe Benítez Reyes. We are very appreciative of the speakers who kindly read the sonnets for this study.

This research did not receive any specific grant from funding agencies in the public, commercial, or not-for-profit sectors.

(…)

Appendix C: Musical notation of the male speaker of Mexican Spanish



Reference List

[1] L. E. Armstrong, L. E. and I. C. Ward. 1926. *Handbook of English Intonation*. Cambridge: Heffer.

[2] C. M. Atkinson (2008). *The critical nexus: Tone-system, mode, and notation in early medieval music*. New York: Oxford University Press.

[3] G. Bailly, and B. Holm. 2005. SFC: A trainable prosodic model, *Speech Communication*, 46:348-364.

[4] P. A. Barbosa. 2000. Syllable-timing in Brazilian Portuguese: uma crítica a Roy Major. In *DELTA*, 16:369-402.

[5] P. A. Barbosa. 2002. Explaining Cross-Linguistic Rhythmic Variability via a Coupled-Oscillator Model of Rhythm Production, *Proc. Speech Prosody 2002 Conf*. [CD], Aix-en-Provence, 163-166.

[6] M. Beckman, J. Hirschberg and S. Shattuck-Hufnagel. 2005. The Original ToBI System and the Evolution of the ToBI Framework, in S.-A. Jun (ed.), *Prosodic Typology: The Phonology of Intonation and Phrasing*. Oxford: Oxford University Press: 9-54.

[7] M. Beckman, M. Díaz-Campos, J. Tevis McGory and T. A. Morgan. 2012. Intonation Across Spanish, in the Tones and Break Indices Framework, in *Probus* 14. Walter de Gruyter, 14, 9-36.

[8] D. Bolinger. 1978. *Intonation Across Languages, in Universals of Human Languages*, vol II Phonology, editor J.H. Greenberg [sic]

[9] D. Brazil. 1975. *Discourse Intonation* [Discourse Analysis Monograph 1]. Birmingham: University of Birmingham, English Language Research.

[10] H. Contreras. 1964. ¿Tiene el español un acento de intensidad? In *Boletín del Instituto de Filología de la Universidad de Chile* 16, 237-239.

[11] F. Cummins and R. F. Port. 1998. Rhythmic constraints on stress timing in English, *Journal of Phonetics*, 26(2), 145–171.

[12] N. Fernandes. 1976. Contribuição para uma Análise Instrumental da Acentuação e Intonação do Português. Dissertação de mestrado inédita, USP, São Paulo.

[13] T. Ingold, (2007). Lines: a brief history. New York: Rutledge.

[14] D. Jones. 1909. *The Pronunciation of English – A Manual of Phonetics for English Students*, Cambridge, UK: Cambridge University Press.

[15] R. Kingdom. 1958. *The Groundwork of English Stress*, London, Longman.

[16] M. Ortega-Llebaria. 2006. Phonetic cues to stress and accent in Spanish. In Manuel Diaz-Campos (Ed.) *Selected Proceedings of the 2nd Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonology*, Cascadilla Press, 104-118.

[17] M. Ortega-Llebaria and P. Prieto. 2007. Disentangling stress from accent in Spanish: Production patterns of the stress contrast in de-accented syllables. In Prieto, Pilar, Joan Mascaró and Maria-Josep Solé (Eds.) *Segmental and prosodic issues in Romance Phonology*. CILT Collection (Current Issues in Linguistic Theory), John Benjamins.

[18] ----------. 2009. The effect of vowel type in the perception of primary stress in Castilian Spanish. In M. Vigário, S. Frota and M.J. Freitas. (Eds.). *Interactions in Phonetics and Phonology*, John Benjamins: Amsterdam/Philadelphia.

[19] J. Llisterri, M. Machuca, C. de la Mota, M. Riera and A. Ríos. 2003. The perception of lexical stress in Spanish. In *Proceedings of the XV International Congress of Phonetic Sciences*, ed. by Maria Josep Solé, Daniel Recasens and Joaquín Romero. Barcelona.

[20] R. Major. 1985. Stress-timing in Brazilian Portuguese, *Language* 61 (2): 259-282.

[21] M. R. D. Martins. *Aspects de l'accent en Portugais*. Tese de doutorado, Université de Strasbourg, 1977 (published by Helmut Buske, Hamburg, 1982).

[22] ----------. 1986. *Ouvir Falar. Introdução à Fonética do Português*. Lisboa: Editora Caminho.

[23] A. R. Meireles, J. P. Tozetti1 and R. R. Borges, "Speech rate and rhythmic variation in Brazilian Portuguese," *Proceedings of the 5th International Conference on Speech Prosody*, Chicago, USA, *2010*,

[24] A. R. Meireles and V. de P. Gambarini, "Rhythm Typology of Brazilian Portuguese dialects," *Proceedings of the 6th International Conference on Speech Prosody*, Shanghai, China, *2012*.

[25] J. A. de Moraes. 1995. Acentuação lexical e acentuação frasal em português: Um estudo acústico-perceptivo. In *Estudos Lingüísticos e Literários* 17, Universidade Federal da Bahia, julho de 1995, pp. 39-57.

[26] J. D. O'Connor and G.F. Arnold. 1961. *Intonation of Colloquial English*, London, Longman.

[27] T. Navarro Tomás. 1964. La medida de la intensidad. In *Boletín del Instituto de Filología de la Universidad de Chile* 16, 231-235.

[28] H. Palmer. 1922. *English Intonation*, Cambridge: Heffer.

[29] J. Pierrehumbert and J. Hirschberg. 1990. The meaning of intonational contours in the interpretation of discourse, in *Intentions in Communication*. Cambridge, MA: MIT Press.

[30] P. Prieto and J. I. Hualde. 2012. Towards Developing a Standard for Prosodic Annotation, in *Workshop Advancing Prosodic Transcription for Spoken Language Science and Technology*, satellite event to Laboratory Phonology, University of Stuttgart, 13 July 2012.

[31] A. Quilis. 1971. Caracterización fonética del acento en español, in *Travaux de Linguistique et de Litterature*, 9.53-72.

[32] C. E. Shannon and W. Weaver. 1949. *The Mathematical Theory of Communication*. Champaign, IL: University of Illinois Press, 1949.

[33] J. R. Pierce. 1980. *An Introduction to Information Theory: Symbols, Signals and Noise*. Mineola, NY: Dover Publications.

[34] A. R. M. Simões. 2014. Lexical Stress in Brazilian Portuguese in Contrast with Spanish. In Campbell, Nick, Dafydd Gibbon and Daniel Hirst, editors, *Annals of the Speech Prosody Conference # 7*. Dublin, Ireland, Trinity College: 251-255.

[35] A. R. M. Simões and A. R. Meireles. Speech Prosody in Musical Notation: Spanish, Portuguese and English. In *Proceedings of the Speech Prosody Conference # 9*. Boston, Mass, Boston University.

[36] J. Steele. 1775. *An essay towards establishing the melody and measure of speech, to be expressed and perpetuated by peculiar symbols*. London: Boyer and Nichols. 2nd. Edition 1779, Prosodia Rationalis. London: Nichols.

[37] A. K. Syrdal and J. McGory. 2000. Inter-transcriber Reliability of ToBI Prosodic Labelling, in *Proc Int Conf On Spoken Language Processing*, Vol. 3. Beijing, China, 2000, 235-238.

[38] P. Taylor. 2000. Analysis and synthesis of intonation using the tilt model, *J. Acoust. Soc. Am.*, 107: 1697-1714, 2000.

[39] John Tyrrell. 1970. Janáček and the Speech-Melody Myth, in *The Musical Times*, Musical Times Publications Ltd., Vol. 111, No. 1530 (Aug., 1970), pp. 793-796. http://www.jstor.org/stable/955301

[40] Vainiomäki, Tiina. 2012. The Musical Realism of Leoš Janáček – From Speech Melodies to a Theory of Composition, Ph.D. dissertation, Helsinki, Finland, University of Helsinki, Faculty of Arts, 356 pages. https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/36087/themusic.pdf?sequence. Last Visited in October 2016.